



## Branwen Okpako

### FLUCH DER MEDEA (THE CURSE OF MEDEA)

Am 27. Januar 2010 besuchte ich Christa Wolf in Pankow. Ich erzählte ihr von einem Film, den ich gerne machen wollte, *Fluch der Medea* sollte der Film heißen, basierend auf ihrem Roman *Medea. Stimmen*.

*Medea. Stimmen* ist für mich ein zentrales Buch, da es sich auf besonders kraftvolle und emotionale Art mit den mir wichtigen Sujets auseinandersetzt. Medeas Erfahrungen ähneln denen einer Immigrantin in Deutschland, deren Kultur skeptisch und desinteressiert betrachtet wird und die vom Gastgeberland ermutigt wird, sich zu integrieren und sich an die eigentliche Kultur anzupassen. Genauso wie Medeas Kolcher durch die Korinther aufgefordert werden, sich der Überlegenheit ihrer Kultur zu beugen. Ich wollte diesen Text in einen Film übersetzen, wobei die speziellen Umstände der Entstehung des Buches für mich eine wichtige Rolle spielten. Also war die Person der Christa Wolf, die Autorin dieses Buches, sehr wesentlich für den Film.

Während wir beim Tee die Situation der kolchischen Einwanderer in Korinth und die besondere Beziehung der ehemaligen DDR-Gesellschaft zu der der Bundesrepublik kurz nach der Wende diskutierten, erschienen Medea und die anderen Stimmen der Geschichte, um unser Gespräch zu ergänzen.

(Branwen Okpako)

Deutschland 2013, HD, 43 Minuten; **Regie, Kamera, Schnitt:** Branwen Okpako; **Stimmen:** Christa Wolf / Branwen Okpako; **Ton:** Jean-Paul Bourelly, Christina Schachtschabel; **Mischung:** Ansgar Frerich BASISberlin, **Produktion:** Nu Breed Productions / Branwen Okpako; **Mit:** Sheri Hagen (Medea), Johannes Brandrup (Akamas), Ernest Hausmann (Jason), Thelma Buabeng (Agamedea), Veronika Naujoks (Glauke).

**Branwen Kiemute Okpako**, geboren 1969 in Lagos, Nigeria, studierte Politikwissenschaften in England und Regie an der Deutschen Film und Fernsehakademie Berlin (dffb). Sie realisiert Filme, Videoinstallationen und Theaterproduktionen. Ihre Filme und Videos wurden mit zahlreichen Auszeichnungen geehrt. Filme: *Die Geschichte der Auma Obama* (2011), *The Pilot and the Passenger* (2007), *Tal der Ahnungslosen* (2003), *Dreckfresser* (2000), *LoveLoveLiebe* (1999), *Searching for Tahid* (1998), *Market Forces* (1998), *Landing* (1997), *Vorspiel* (1995). Videoinstallationen (Auswahl): *Christa/Christopher* (2013), *Theater: Schwarz Tragen* (2013), *Maggie Burns* (2009), *Scramble Quiz Video* (2008), *Das Singende*

*Kamel* (2007), *Bloodknot* (2007), *Seh ich was, was Du nicht siehst* (2002).

On January 27, 2010 I visited Christa Wolf in Pankow. I told her about a film that I wanted to make. The film was meant to be called *Fluch der Medea*, based on her novel *Medea: A Modern Retelling*.

*Medea* is a central book for me, since it engaged with subjects that were important to me in a particularly powerful and emotional way. Medea's experiences are similar to those of an immigrant in Germany, whose culture is viewed with skepticism and disinterest and who is encouraged by her host country to integrate and to adapt to the actual culture. Just like Medea's Colchians are asked by the Corinthians to bow down before the superiority of their culture.

I wanted to translate this text into a film, and the special circumstances of how the book came to be played an important role for me. So the person of Christa Wolf, the author of this book, was absolutely crucial for the film.

While we were drinking tea and discussing the situation of the Colchian immigrant in Corinth and the special relation of society in the former GDR to the Federal Republic of Germany shortly after the fall of the Berlin Wall, Medea and the other voices from history appeared to add to our conversation.

(Branwen Okpako)

Germany 2013, HD, 43 minutes; **written, directed and edited by:** Branwen Okpako; **voices:** Christa Wolf / Branwen Okpako; **sound:** Jean-Paul Bourelly, Christina Schachtschabel; **mix:** Ansgar Frerich BASISberlin, **production:** Nu Breed Productions / Branwen Okpako; **with:** Sheri Hagen (Medea), Johannes Brandrup (Akamas), Ernest Hausmann (Jason), Thelma Buabeng (Agamedea), Veronika Naujoks (Glauke).

**Branwen Kiemute Okpako**, born in 1969 in Lagos, Nigeria, studied political science in England and directing at the German Film and Television Academy (dffb). She has made films, video installations, and theatrical productions. Her films and videos have received numerous awards. Films: *Die Geschichte der Auma Obama* (2011), *The Pilot and the Passenger* (2007), *Tal der Ahnungslosen* (2003), *Dreckfresser* (2000), *LoveLoveLiebe* (1999), *Searching for Tahid* (1998), *Market Forces* (1998), *Landing* (1997), *Vorspiel* (1995). Video installations (selected): *Christa/Christopher* (2013), *Theater: Schwarz Tragen* (2013), *Maggie Burns* (2009), *Scramble Quiz Video* (2008), *Das Singende Kamel* (2007), *Bloodknot* (2007), *Seh ich was, was Du nicht siehst* (2002).

**contact:** [jpgotmangos@gmail.com](mailto:jpgotmangos@gmail.com)